

斋月后十天的贵重

[中文 - Chinese - صيني]

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

翻译：艾哈默德·穆士奎博士

校正：温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

﴿ في فضل العشر الأخير من رمضان ﴾

« باللغة الصينية »

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: د. أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شيا

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞美全归独一无二尊严的，永生的，伟大的安拉，他是至强大的主，是万物所依赖的主；他是无求的主，是至高无上的主，是任何理智和思想都无法知道的伟大尊严的主；他本身就是富足无求于众生的，除他之外的都一如既往的有求于他。他使自己意欲者成功，使其归信真主，遵循正道，然后使其发现与自己交谈的乐趣。他们废寝忘食，抛弃睡眠与渴望。假若你看他们时，他们的商队正在黑暗中行走，祈求独一无二的主赦免自己的错误，诉说自己的焦虑，向主祈求；赞颂安拉超绝，在人们沉睡时使他们醒来；赞颂赦免的、宽恕的、遮盖的、使人满足的主清高，他普降万物所需的给养，我赞颂他伟

大的恩典，我感谢他，向他祈求保护伊斯兰的恩典。

我作证：除独一无二的真主外，绝无真正应受崇拜的；以他引以为荣者坚强，绝不被欺负；拒绝顺从者卑贱，并负罪累累；我又作证：阐明合法与非法的穆罕默德是安拉的仆人和使者。愿真主恩赐他和他在山洞里的好同伴艾布白克尔，辨明真伪的欧麦尔，坚忍考验的欧斯曼，和先知的堂弟阿里·本·艾布塔利布，以及众圣门弟子和再传弟子们幸福和平安，直到复生日。

亲爱的兄弟们！在斋月最后的十天里，有许多幸福和丰厚的报酬降临你们，在其中有许多著名的恩惠和伟大的特性：

在这十天的特性中有：先知（愿主赐福之，并使其平安）在其中积极办功超过其它的时间。阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «أن النبي ﷺ كان يجتهد في العشر الأواخر ما لا يجتهد في غيره» أخرجه مسلم
“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在斋月的后十天中努力地办功，超过其它任何的时间。”^①

在另一传述中她说：

قالت: «كان النبي ﷺ إذا دخل العشرُ شد مئزره وأحيا ليله وأيقظ أهله» متفق عليه

① 《穆斯林圣训集》第 1175 段，《提勒秘日圣训集》第 796 段，《伊本马哲圣训集》第 1767 段，《艾哈默德圣训集》6/256

“每当进入斋月的后十天，先知（愿主赐福之，并使其平安）便远离房事，彻夜不眠，并喊醒他的家人。”^①

在另一传述中她说：

قالت: «كان النبي ﷺ يخلط العشرين بصلاة ونوم، فإذا كان
العشر شمر وشد المئزر» أخرجه أحمد

“先知（愿主赐福之，并使其平安）在前二十天既礼拜也睡觉，当到了后十天时，他积极办功，远离房事。”^②

在这些《圣训》中都证明了斋月后十天的贵重，因为先知（愿主赐福之，并使其平安）在这些天积极办功超过其它的日子，他

① 《布哈里圣训集》第 2024 段，《穆斯林圣训集》第 1174 段，《奈沙伊圣训集》第 1639 段，《艾布达吾德圣训集》第 1376 段，《伊本马哲圣训集》第 1768 段，《艾哈默德圣训集》6/68

② 《艾哈默德圣训集》6/146

努力崇拜真主包含了所有的功修——礼拜，诵读《古兰经》，记念安拉，施舍等等。因为这些夜晚的贵重，先知（愿主赐福之，并使其平安）彻夜不眠地用心，口和肢体礼拜，诵读《古兰经》，记念安拉，寻找盖德尔夜。因为谁虔诚敬意、渴望回赐地礼了盖德尔夜晚的拜，那么，他从前所有的过错都得到了饶恕。这段圣训的意思是：先知（愿主赐福之，并使其平安）彻夜不眠，以记念安拉，诵读《古兰经》，礼拜，吃封斋饭等来崇拜自己的养主。

在《穆斯林圣训集》中提到，阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: وَمَا رَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ قَامَ لَيْلَةً حَتَّى الصَّبَاحِ. أخرجه مسلم

“我没有见过先知（愿主赐福之，并使其平安）某夜通宵达旦地礼拜。”^①因为有证据证明先知在后十天彻夜不眠地礼夜间拜和干其它的各种功修，这说明他并不是整夜都在礼夜间拜。安拉至知。

在这些《圣训》中证明斋月后十天贵重的还有：为了充分利用这些夜晚的得天独厚的优势，先知（愿主赐福之，并使其平安）唤醒自己的家人礼拜，记念安拉，因为它是值得注重功修的夜晚，对于真主援助者，它确是一个千载难逢的好机会。明智的信士不

① 《穆斯林圣训集》第 746 段

应该让自己和家人错过这个宝贵的机会，这只是有数的几个夜晚，也许人们在其中获得养主的特恩，从而成为他今后两世的幸福。对于那些被剥夺了这种恩典的人确是损失者。你可以看到很多穆斯林把这些宝贵的时间花费在对他们不利于的事情中，他们大部分的夜晚都浪费在虚妄之中，每当到了礼夜间拜的时候，他们就睡觉了，他们确已对自身丧失了许多裨益，也许在今年之后，他们永远也不会再遇到这些宝贵的夜晚；这是魔鬼对他们的操纵和强迫，阻止和引诱他们遵循正道。清高的安拉说：

قال الله تعالى: ﴿إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَنٌ إِلَّا

مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ الحجر: ٤٢

【[42]我的仆人，你对他们绝无权力，除非那些顺从你的迷误者。】^①

智者绝不会放弃安拉而与恶魔为伍，因为那是违背理性和信仰的行为。清高的安拉说：

قال الله تعالى: ﴿أَفَتَتَّخِذُونَهُرَ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِي وَهُمْ

لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾ الكهف: ٥٠

【他和他的子孙，是你们的仇敌，你们却舍我而以他们为保护者吗？不义者的倒行逆施真恶劣！】^②

清高的安拉说：

① 《石谷章》第 42 节

② 《山洞章》第 50 节

قال تعالى: ﴿إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا

يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾ فاطر: ٦

【[6] 恶魔确是你们的仇敌，所以你们应当认他为仇敌。他只号召他的党羽，以便他们成为火狱的居民。】^①

在这十天的特性中有：先知（愿主赐福之，并使其平安）曾在其中坐静。

坐静：必须是在清真寺里潜心崇拜安拉，在安拉的《古兰经》及其使者（愿主赐福之，并使其平安）的《圣训》中都证明了它属于固定的圣行。伟大的安拉说：

قال الله ﷻ: ﴿وَلَا تُبَشِّرُوهُمْ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي

الْمَسْجِدِ﴾ البقرة: ١٨٧

① 《创造者章》第6节

【你们在清真寺坐静的时候，不要和她们同房。】^①

先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经坐静，他的弟子们曾和他一起，以及在他之后的坐静。

艾布塞尔德·艾勒胡德利（愿主喜悦他）的传述：

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه : أن النبي ﷺ اعتكف العشر الأول من رمضان، ثم اعتكف العشر الأوسط، ثم قال: «إِنِّي اعْتَكَفْتُ الْعَشْرَ الْأَوَّلَ. أَلْتَمِسُ هَذِهِ اللَّيْلَةَ. ثُمَّ اعْتَكَفْتُ الْعَشْرَ الْأَوْسَطَ. ثُمَّ أُتَيْتُ. فَقِيلَ لِي: إِنَّهَا فِي الْعَشْرِ الْأَوَّخِرِ. فَمَنْ أَحَبَّ مِنْكُمْ أَنْ يَعْتَكِفَ فَلْيَعْتَكِفْ» أخرجه مسلم

先知（愿主赐福之，并使其平安）曾在赖麦丹月的前十天坐静，后来又在中间的十

① 《黄牛章》第 187 节

天坐静。然后他说：“我曾在斋月的前十天坐静寻找盖德尔夜，然后又在中间的十天坐静，后来天使来告诉我：盖德尔夜是在斋月的后十天。因此，你们谁想坐静，就让他坐吧！”^①

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَعْتَكِفُ
الْعَشْرَ الْأَوَّخِرَ مِنْ رَمَضَانَ حَتَّى تُوَفَّاهُ اللَّهُ تَعَالَى ثُمَّ اعْتَكَفَ
أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ» متفق عليه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经在赖麦丹月的后十天里坐静，直到清高的

① 《穆斯林圣训集》第 1167 段

真主使其归真，在他去世之后，他的众妻室继续坐静。”^①她说：

قلت: «كان النبي ﷺ يعتكف في كل رمضان عشرة أيام، فلما كان العام الذي قبض فيه اعتكف عشرين يوماً» أخرجه البخاري

“先知（愿主赐福之，并使其平安）在每年的赖麦丹月都要坐十天的静，在他归真的那一年，他坐了二十天的静。”^②艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: «كان النبي ﷺ يعتكف العشر الأواخر من رمضان فلم يعتكف عاماً، فلما كان العام المقبل اعتكف عشرين» أخرجه أحمد والترمذي

① 《布哈里圣训集》第 2026 段，《穆斯林圣训集》第 1172 段，《提勒秘日圣训集》第 1790 段，《艾布达吾德圣训集》第 2462 段，《艾哈默德圣训集》6/92

② 《布哈里圣训集》第 2044 段，《穆斯林圣训集》第 1172 段，《艾布达吾德圣训集》第 2466 段，《伊本马哲圣训集》第 1769 段，《艾哈默德圣训集》2/355，《达尔米圣训集》第 1779 段

“先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经在赖麦丹月的后十天里坐静，有一年他没有坐静，然后他在第二年坐了二十天的静。”^①

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: كان النبي ﷺ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَعْتَكِفَ صَلَّى الْفَجْرَ ثُمَّ دَخَلَ مُعْتَكِفَهُ فَاسْتَأْذَنَتْهُ عَائِشَةُ فَأَذِنَ لَهَا فَضْرِبَتْ لَهَا خِباءً، وَسَأَلَتْ حَفْصَةَ عَائِشَةَ أَنْ تَسْتَأْذِنَ لَهَا فَفَعَلَتْ فَضْرِبَتْ خِباءً، فَلَمَّا رَأَتْ ذَلِكَ زَيْنَبُ أَمَرَتْ بِخِباءٍ، فَضْرِبَ لَهَا، فَلَمَّا رَأَى النَّبِيُّ ﷺ الْأَخْبِيَةَ قَالَ: «مَا هَذَا؟» قَالُوا: بِنَاءُ عَائِشَةَ وَحَفْصَةَ وَزَيْنَبَ. فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «أَلَيْرَّ أُرْدَنَ بِهَذَا؟» فَأَمَرَ بِخِيبَائِهِ فَقَوَّضَ وَتَرَكَ الْإِعْتِكَافَ فِي رَمَضَانَ. حَتَّى اعْتَكَفَ فِي الْعَشْرِ الْأَوَّلِ مِنْ شَوَّالٍ. متفق عليه.

① 《提勒秘日圣训集》第 803 段，《艾哈默德圣训集》3/104

每当先知（愿主赐福之，并使其平安）想坐静时，他便在礼完晨礼之后进入坐静的帐篷里。阿依莎向先知请示坐静，使者允许了，然后有人为她搭了帐篷；哈夫率请阿依莎替她向使者请示坐静，阿依莎为她请示了，使者允许了，然后有人为她搭了帐篷；当宰奈布看到这一切后，便命人给她也搭了帐篷。当先知（愿主赐福之，并使其平安）看见这些帐篷时，他问：“这是怎么回事？”人们说：“这些是阿依莎，哈夫率和宰奈布搭的帐篷。”先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“你们这样做算是善功吗？”然后他下令拆掉他的帐子，并且放弃

了在赖麦丹月的坐静，然后在沙瓦立月的前十天坐了静。^①

艾哈默德·本·罕百里（愿主怜悯他）说：“学者一致公决，坐静属于圣行。”

坐静的目的：中断与他人的联系，在清真寺里静心崇拜安拉，寻求安拉的恩惠和赏赐，寻找盖德尔夜。因此，坐静者应致力于记念真主，诵读《古兰经》，礼拜和功修。避免谈论今世中无意义的言词，为了改善而与自己的家人或他人谈一会话无妨。信士之母索菲娅（愿主喜悦她）的传述，她说：

① 《布哈里圣训集》第 1940 段，《穆斯林圣训集》第 1173 段，《提勒秘日圣训集》第 791 段，《奈萨伊圣训集》第 709 段，《艾布达吾德圣训集》第 2464 段，《伊本马哲圣训集》第 1771 段，《艾哈默德圣训集》6/84，《马立克圣训集》第 699 段

عن صفة أم المؤمنين رضي الله عنها قالت: «كَانَ النَّبِيُّ ﷺ مُعْتَكِفًا فَأَتَيْتُهُ أُرُورُهُ لَيْلًا فَحَدَّثْتُهُ. ثُمَّ قُمْتُ لِأَنْقَلِبَ. فَقَامَ النَّبِيُّ ﷺ مَعِيَ» متفق عليه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）坐静时，有一天夜里我去看望他，我和他说了一会话，然后当我起身回去时，先知（愿主赐福之，并使其平安）站起来送我回的家。”^①

禁止坐静者同房，或亲吻，或抚摸等引起性欲的行为。

清高的真主说：

① 《布哈里圣训集》第 3107 段，《穆斯林圣训集》第 2175 段，《艾布达吾德圣训集》第 2470 段，《伊本马哲圣训集》第 1779 段，《艾哈默德圣训集》6/337，《达尔米圣训集》第 1780 段

قال تعالى: ﴿وَلَا تُبَشِّرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لِّلنَّاسِ

لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ البقرة: ١٨٧

【你们在清真寺坐静的时候，不要和她们同房。这是真主的法度，你们不要临近它。真主这样为世人阐明他的迹象，以便他们敬畏。】^①如果在坐静期间身体的部分离开清真寺，并没关系，因为阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كان النبي ﷺ يُخْرِجُ رَأْسَهُ مِنَ الْمَسْجِدِ وَهُوَ مَعْتَكِفٌ فَأَغْسَلَهُ وَأَنَا حَائِضٌ» أخرجه البخاري

“先知（愿主赐福之，并使其平安）在清真寺里坐静时，他把头伸给我，我给他梳

① 《黄牛章》第 187 节

洗，我当时正处于经期。”^①在另一传述中提到：

«كانت ترَجِّل رأس النبي ﷺ وهي حائض وهو معتكف في المسجد وهي في حجرتها يناولها رأسه» أخرجه البخاري
“她曾在经期给先知（愿主赐福之，并使其平安）梳头，当时，先知在圣寺里坐静，他将头伸给阿伊莎，她在自己的屋里给先知梳头。”^②

即使坐静者的整个身体都离开了也罢！
这分为三个部分：

第一：因为必须的事情而离开坐静的地方。不论是自然的，还是法律规定的原因，如大小便，或必须洗的大小净，或其它的事

① 《布哈里圣训集》第 2028 段

② 《布哈里圣训集》第 1941 段

项，以及饮食，如果不能在清真寺里完成，那么，这些都是允许离开的；如果可以清真寺里完成，那么，不允许离开。例如在清真寺里有浴室，可以用来大小便和洗大小净，或者有人为他提供饮食，那么，他就没有出去的必要了。

第二：因并非必须的顺从事项而离开。

如探望病人，或葬礼等类似的，坐静者不要去做，除非是在他坐静的开始就有此条件，例如：患者喜爱他去探望自己，或畏惧死亡。在其坐静的初期有此条件，那么，为此而离开没有关系。

第三：因违背坐静的事项而离开。如为了买卖，或房事，或与家人拥抱等类似的，

不论有没有条件，都不要去做，因为它违背了坐静，违反了坐静的目的。

在这十天的特点中有盖德尔夜，那一夜胜过一千个月。你们当知道——愿安拉怜悯你们：在这后十天中的贵重，你们不要失去宝贵的时间，其福祉是显而易见的。

主啊！求您使我们今后两世成功吧！求您恩赐我们最完美的结局吧！赏赐我们最高尚的归宿吧！求您以您的仁慈饶恕我们、我们的父母和所有的穆斯林吧！最仁慈的至慈主啊！愿真主赐予我们的先知穆罕默德及其家属，和所有的圣门弟子幸福与平安吧！